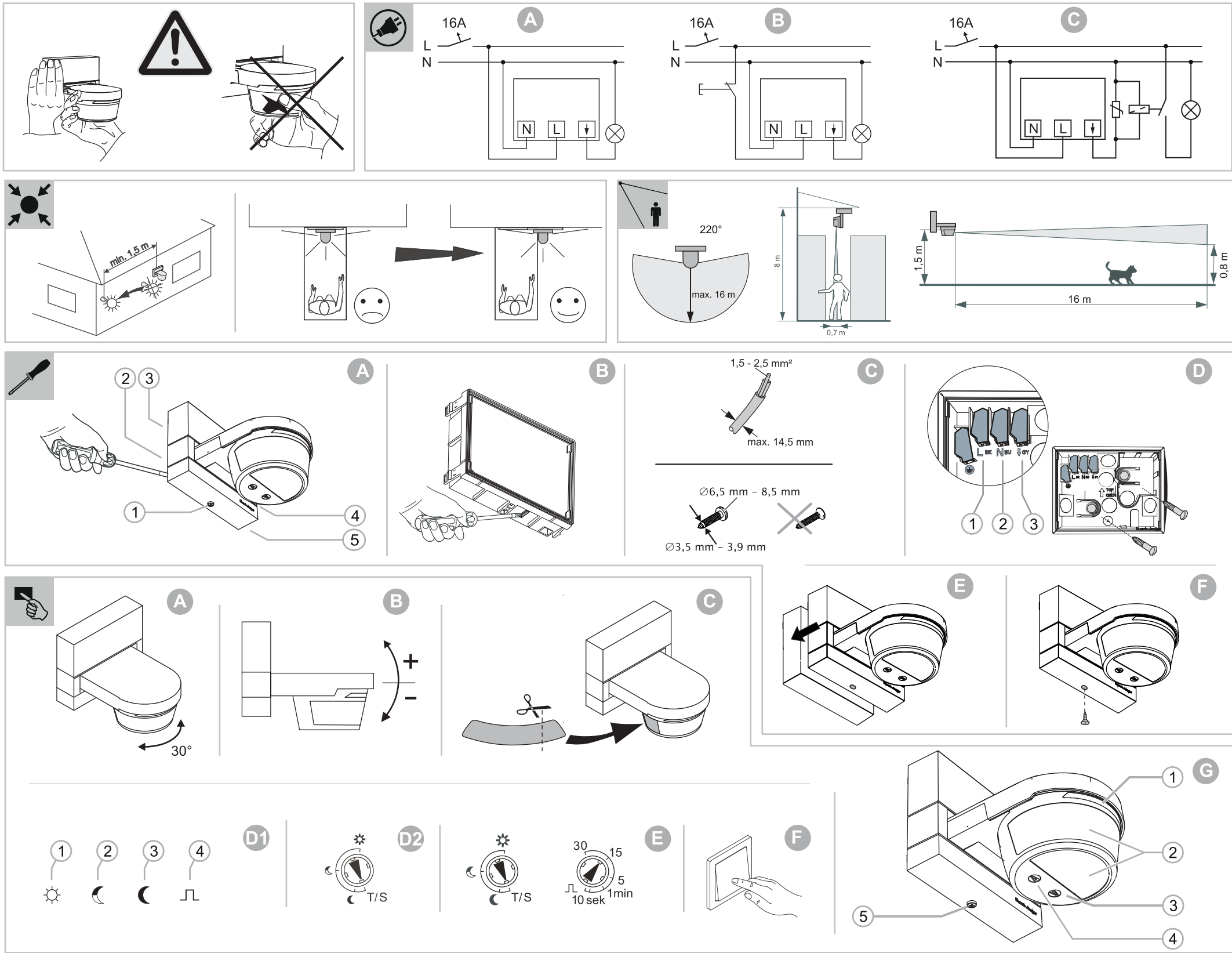




6847 AGS-500

NO SV FI

**Busch-Watchdog****220 MasterLINE select****FARE**

Ved direkte eller indirekte kontakt med spenningsførende deler går farlig strøm gjennom kroppen. Følgen kan være elektrisk støt, forbrenning eller død. Brannfare ved feil utført arbeid på spenningsførende deler.

- Koble fra nettspenningen før montering og demontering!
- Arbeid på 110 ... 240 V-nettet må kun utføres av fagpersonell.

ADVARSEL

Apparatskader.

Linsen til apparatet er følsom og kan blir skadet.

- Ikke trykk på linsen til apparatet.

Forskriftsmessig bruk

Busch-Watchdog er passiv-infrarød-bevegelsesmeldere. De kobler inn tilknyttede forbrukere via et tidsledd når varmekilder beveger seg i dekningsområdet.

Merk

Busch-Watchdog er ingen innbrudds- eller overfallsalarm.

Fjernstyring

Apparatet kan fjernbetjenes med ABB IR-håndsendere. Du finner informasjon om betjening av fjernstyringen på:

220 MasterLINE select

- IR-håndsender: www.busch-jaeger-katalog.de/6800-0-2584.artikel.html
- IR-servicehåndsender: www.busch-jaeger-katalog.de/6800-0-2582.artikel.html

Tekniske data

Merkespenning:	230 V AC $\pm$ 10 %, 50/60 Hz
Utløsingeffekt:	3680 W / VA
Maksimal koblingsstrøm:	16 AX
Maksimal tapseffekt:	< 1 W
Registrering horisontalt:	220°
Skumringssensor:	type. 1 ... 300/ ∞ Lux
Utkoblingsforsinkelse (sekunder til minutter):	10 s ... 30 min
Kortidsimpuls	
▪ Impulsvarighet (sekunder):	1 s
▪ Pausetid (sekunder):	9 s
▪ Pausetid ved kontinuerlig lys / tilstedeværelsessimulering (sekunder):	55 s
Maks. rekkevidde: (Montering i 2,5 m høyde)	16 m
Driftstemperatur:	-25 °C ... 55 °C
Kapslingsgrad:	IP55

Merk

Maks. koblingsstrøm: Angivelsene fra EVG-produsenten er avgjørende for antall EVG-er.

**Tilkobling**

[A]	Standardtilkobling
[B]	Med åpnertast: På, så lenge den innstilte etterløpstiden varer.
[C]	Med RC-filter 6899-500 og relé

**Rekkevidde**

Du finner rekkevidden i illustrasjonen.

**Montasjested**

- Apparatets monteringshøyde er 2,5 m ... 8 m, alternativt: 1,1 m.

**Montering**

[A] Forberedelse til montering

- Fjern sikringsskruen [1] (hvis montert).
- Trykk inn klemmene [2 - 5] på hussidene med egnet verktøy.
- Ta forsiktig av fronten på apparatet.

[B] Vannavløp

- Avhengig av monteringssted, kan det være nødvendig å åpne apparatets vannutløp.
- Støt gjennom plastmembranen på undersiden av apparatet for å gjøre dette.

[C] Festeskruedimensjonene til sokkelen

- Festeskruedimensjonene til sokkelen er kompatible med evt. eksisterende boringer til gamle Busch-Watchdog.
- Ikke bruk senkeskruer for montering på vegg.
- Ta hensyn til det angitte kabeltverrsnittet.

[D] Monter sokkelen.

Tilkoblingene er markert på følgende måte:

- [1] L = svart
- [2] N = blå
- [3] Pil = grå

[E] Lås apparatoverdelen på sokkelen.

[F] Alternativt:

For å sikre apparatet mot utilsiktet åpning, kan man sette inn den medfølgende skruen på undersiden av apparatet.

**Igangsetting**

[A] Endre registreringsområdet sideveis ved å vri på apparathodet.

[B] Forandre rekkevidden ved å løfte eller senke apparathodet (minst 6 meter).

[C] Man kan begrense registreringen målrettet ved å lime på den medfølgende folien.

**Betjening****Betjening**

For å lære om betjeningen av denne enheten anbefaler vi den utvidede bruksanvisningen.

- Du kommer til den utvidede bruksanvisningen ved hjelp av QR-koden eller QR-koblingen, se øverst i denne korte bruksanvisningen.

[D1] Velgerbryter

[1]	Kobling ved enhver lysstyrke
[2]	Kobling ved framskreden skumring
[3]	Kobling når det er mørkt
[4]	Kortidsimpuls

Normaldrift [D1+D2]

Still inn verdiene for lysstyrkegrenseverdien og etterløpstiden (innkoblingsvarighet til belysningen etter siste registrering). Kortidsimpulsen brukes til styring av f.eks. trappelystidsbrytere eller dørklokker.

Standarddrift [E]

Ved framskreden skumring blir belysningen værende på i 3 minutter etter siste registrering.

Betjening med taster [F]

Ved betjening med en tast (åpnertast) blir belysningen slått på for den innstilte driftstypen.

Betjeningslementer [G]

	LED
[1]	▪ På – Kontinuerlig lys innstilt (kun mulig via fjernstyring)
	▪ Blinker hurtig – registrering i testdrift
	▪ Blinker 3 ganger – registrering i standard- og normaldrift
	▪ Flimrer – mottak av IR-signaler (fjernstyring)
[2]	Linse
[3]	Innstillingspotensiometer etterløpstid, kortidsimpuls
[4]	Innstillingspotensiometer lysstyrkegrenseverdi, test-/standarddrift
[5]	Skruer for demonteringssikring

Funksjonstest

- Sett velgerbryteren på T/S.
 - Apparatet er nå i testmodus i 10 minutter (dagdrift, 2 sekunder etterløp). I tillegg vises hver registrering med hurtig blinking av status-LED-en.
- Deretter skifter apparatet tilbake til standard driftsmodus.
- For å gjennomføre enda en gangtest setter du velgerbryteren tilbake til stillingen T/S eller kobler fra spenningstilførselen i mer enn 15 sekunder.
 - Apparatet er på nytt i testmodus i 10 minutter. Man forlater testfunksjonen automatisk etter 10 minutter eller hvis man stiller inn en vilkårlig lysstyrke.

Service

Busch-Jaeger Elektro GmbH – Et selskap i ABB-gruppen
Freisenbergstraße 2, D-58513 Lüdenscheid,
Tel.: +49 2351 956-1600; <https://new.abb.com/no>

Busch-Watchdog

220 MasterLINE select

FARA!
 Direkt eller indirekt kontakt med spänningsförande delar leder till farlig genomströmning i kroppen. Följden kan bli elchock, brännskador eller död. Vid felaktigt utförda arbeten på spänningsförande delar föreligger brandrisk. - Före montering och demontering ska nätspänningen frikopplas! - Arbeten på 110–240 V-nätet får endast utföras av fackmän.

VARNING!

Risk för apparatskador.
Apparatens lins är känslig och kan skadas.
– Tryck inte på apparatens lins.

Ändamålsenlig användning

Busch-Watchdog är passiva infraröda rörelsevakter. De kopplar på förbrukare via en tidsinställd omkopplare när värmekällor rör sig innanför detekteringsområdet.

Obs!

Busch-Watchdog är inga inbrott- eller överfallslarm.

Fjärrbetjäning

Apparaten kan användas i fjärrdrift med ABB IR-fjärrkontroll. Information om manövrering med fjärrbetjäning hittar du under:

- 220 MasterLINE select
 - IR-fjärrkontroll: www.busch-jaeger-katalog.de/6800-0-2584.artikel.html
 - IR-service-fjärrkontroll: www.busch-jaeger-katalog.de/6800-0-2582.artikel.html

Tekniska data

Nominell spänning:	230 V AC ± 10%, 50/60 Hz
Omkopplingseffekt:	3680 W / VA
Maximal omkopplingsström:	16 AX
Maximal effektförlust:	< 1 W
Horisontal registrering	220°
Skymningssensor:	typ. 1–300/∞ lux
Avstängningsfördröjning (sekunder till minuter)	10 s–30 min
Korttidsimpuls - Impulsens längd (sekunder): - Paustid (sekunder): - Paustid vid permanent ljus/närvarosimulering (sekunder):	1 s 9 s 55 s
Maximal räckvidd: (montering på 2,5 m höjd)	16 m
Driftstemperatur:	-25 °C – 55 °C
Kapslingsklass:	IP55

Obs!

Maximal omkopplingsström: EVG:ernas tillverkarangivelser bestämmer det möjliga antalet EVG:er.



Inkoppling

[A]	Standardanslutning
[B]	Med NC-tangent: På, för den tid som har inställts som efterlöptid.
[C]	Med RC-raderingsdon 6899-500 och relä



Räckvidd

Räckvidden framgår av bilderna.



Monteringsplatser

- Apparatens minsta monteringshöjd är 2,5 m–8 m alternativt 1,1 m.



Montering

- [A] Monteringsförberedelse
- Ta bort säkringsskraven [1] (om finnes).
 - Tryck in klämmorna [2–5] på höljessidorna med ett lämpligt verktyg.
 - Ta försiktigt av enhetens front.

[B] Vattenutlopp

- Beroende på monteringsplats kan det vara nödvändigt att öppna apparatens vattenutlopp.
- Tryck då igenom plastmembranet på enhetens undersida.

[C] Sockelns skruvmått

- Sockelns skruvmått passar ev. befintliga hål i äldre modeller av Busch-Watchdog.
- Använd inte skruvar med försänkt skalle vid väggmontering.
- Beakta det angivna ledningstvärsnittet.

[D] Montera sockeln.

Anslutningarna är markerade enligt följande:

- [1] L = svart
- [2] N = blå
- [3] Pil = grå

[E] Fäst apparatens överdel på sockeln.

[F] Valfritt:

För att säkra enheten mot oötlilän öppning så går det att skruva in den medlevererade skruven på undersidan.



Ibruktagnig

[A] Ändra detekteringsområdet åt sidan genom att vrida apparathuvudet.

[B] Förändra räckvidden genom att lyfta eller sänka apparathuvudet (minst 6 meter).

[C] Genom att klistra fast den medlevererade folien går det att begränsa detekteringen målikrtat.



Manövrering

För att manövrera enheten rekommenderar vi den utvidgade bruksanvisningen.

- Du kommer till den utvidgade bruksanvisningen via QR-koden eller QR-länken. Se sidhuvudet i denna kortfattade bruksanvisning.



Asennus

- [A] Asennuksen valmistelu
- Poista varmistinruuvi [1] (mikäli olemassa).
 - Paina kotelon sivuilla olevia puristimia [2 – 5] soveltuvalla työkalulla.
 - Irrota laitteen etuosa varovasti.

[B] Veden ulosvalumisaukko

Asennuspaikasta riippuen voi olla tarpeen avata laitteessa oleva veden ulosvalumisaukko.

– Puhkaise silloin laitteen alapuolella oleva muovikalvo.

[C] Kannan kiinnitysmitat

- Kannan kiinnitysmitat ovat yhteensopivia mahdollisen vanhemman Busch-Watchdog -laitteen kanssa.
- Seinään tapahtuvassa asennuksessa ei saa käyttää uppokantaruuveja.
- Ota huomioon ilmoitettu johtimen poikkipinta.

[D] Asenna kanta.

Liitännät on merkitty seuraavasti:

- [1] L = musta
- [2] N = sininen
- [3] nuoli= harmaa

[E] Kiinnitä laitteen yläosa alustaan.

[F] Vaihtoehtoisesti:

Mikäli laite halutaan suojata asiattomalta avaamiselta, toimitukseen sisältyvän ruuvin voi kiinnittää laitteen alapuolelle.



Käyttöönotto

[A] Muuta sivuttaista havaintoaluetta kääntämällä laitteen päätä.

[B] Kantamaa muutetaan nostamalla tai laskemalla laitteen päätä (vähintään 6 metriä).

[C] Havaintoaluetta voi rajoittaa käyttämällä toimitukseen sisältyvää liimattavaa kalvoa.



Käyttö

Käyttö

Laitteen käytössä on suositeltavaa käyttää laajennettua käyttöohjetta.

- Laajennettuun käyttöohjeeseen pääsee QR-koodilla tai QR-linkillä, ks. tämän lyhytohjeen yläosa.

[D1] Omkopplare

[1]	Omkoppling vid varje ljusstyrka
[2]	Omkoppling längre fram under skymning
[3]	Omkoppling endast vid mörker
[4]	Korttidsimpuls

Normaldrift [D1+D2]

Ställ in värdena för ljusstyrkans gränsvärden och efterlöptid (belysningens inkopplingstid efter den sista detekteringen). Korttidsimpulsen är till för att aktivera t.ex. tidskopplade ljusbrytare i trappuppgångar eller dörrklockor.

Standarddrift [E]

En stund in i skymningen så förblir belysningen tänd 3 minuter efter den sista detekteringen.

Betjäning med tryckknapp [F]

Vid betjäning med en tryckknapp (öppningsknapp) sätts belysningen på för det inställda driftläget.

Styrelement [G]

	LED På – permanent ljus inställt (endast möjligt via fjärrbetjäning)
[1]	- Blinkar snabbt – avkänning i testdrift - Blinkar 3 gånger – avkänning i standard- och normaldrift - Fladdrar – tar emot IR-signaler (fjärrbetjäning)
[2]	Lins
[3]	Inställningspotentiometern efterlöptid, korttidsimpuls
[4]	Inställningspotentiometerns gränsvärden för ljusstyrka, test-/standarddrift
[5]	Skruv för demonteringssäkring

Funktionstest

- Ställ omställaren på T/S.
 - Enheten är nu under 10 minuter i testdrift (dagdrift, 2 sekunders efterlöptid). Dessutom visas varje registrering genom att status-LED:en blinkar snabbt.
- Därefter övergår enheten tillbaka till standarddriften.
- För att genomföra ytterligare ett funktionstest ska du ställa tillbaka omställaren på positionen T/S eller avbryta driftspänningsförsörjningen längre än 15 sekunder.
 - Enheten är nu i testläge i ytterligare 10 minuter. Du lämnar testfunktionen automatiskt efter 10 minuter eller när du ställer in en valfri ljusstyrka.

Service

Busch-Jaeger Elektro GmbH - Ett företag i ABB-gruppen, Freisenbergstraße 2, D-58513 Lüdenschheid, Tel.: +49 2351 956-1600; https://new.abb.com/se

Busch-Watchdog

220 MasterLINE select

VAARA
 Suora tai epäsuora kosketus jännitettä johtaviin osiin aiheuttaa sähkövirran vaarallisen kulkemisen kehon läpi. Seurauksena voi olla sähköisku, palovammoja tai jopa kuolema. Jännitettä johtaviin osiin epäasianmukaisesti tehdyt työt aiheuttavat tulipalon vaaran. - Verkkojännite on kytkettävä pois päältä ennen asennusta ja irrotusta! - Työt 110 - 240 voltin verkossa on annettava ammattihenkilöiden suoritettaviksi.

HUOMIO

Laitteauriot.
Laitteen herkkä linssi voi vaurioitua helposti.
– Älä paina laitteen linssiä.

Määräysten mukainen käyttö

Busch-Watchdog :t ovat passiivisia infrapunaliikelimaisimia. Ne kytkevät niihin liitettyjä laitteita aikakellolla, kun havaintoalueella liikkuu lämmönlähteitä.

Ohje

Busch-Watchdog ei ole tarkoitettu käytettäväksi murto- tai ryöstöhälyttimenä.

Kauko-ohjaus

Laitetta voi ohjata ABB IP-käsilähettimillä. Kauko-ohjauksen käyttöä koskevia ohjeita on kohdassa:

- 220 MasterLINE select
 - IP-käsilähetin: www.busch-jaeger-katalog.de/6800-0-2584.artikel.html
 - IP-huoltokäsilähetin: www.busch-jaeger-katalog.de/6800-0-2582.artikel.html

Tekniset tiedot

Nimellisjännite:	230 V AC ± 10 %, 50/60 Hz
KytKentäteho:	3680 W / VA
Maksimaalinen kytKentävirta:	16 AX
Maksimaalinen hukKateho:	< 1 W
Horisontaalinen havaintoalue	220°
Hämääraanturi	tyyp. 1 ... 300/∞ luksia
Poiskytkentäviive (sekunneista minuutteihin):	10 s ... 30 min
Lyhytaikaimpulssi - Impulssin kesto (sekuntia): - Tauko aika (sekuntia): ▪ Tauko aika jatkuvalla valolla / läsnäolosimulaatio (sekuntia):	1 s. 9 s. 55 s.
Suurin kantama: (asennus 2,5 metrin korkeuteen)	16 m
Käyttölämpötila:	-25 °C ... 55 °C
Kotelointiluokka:	IP55

Ohje

Maksimaalinen kytKentävirta: Mahdollinen esikytKentälaitteiden lukumäärä käy ilmi niiden valmistajien tiedoista.



Liitäntä

[A]	Vakioliitäntä
[B]	Avauspainikkeen kanssa: päälle, seuranta-ajaksi asetetuksi ajaksi.
[C]	RC-piirin 6899-500 ja releen kanssa



Kantama

Kantama käy ilmi piirustuksista.



Asennuspaikat

- Laitteen asennuskorkeus 2,5 m - 8 m, vaihtoehtoisesti: 1,1 m.

[D1] Valintakytkin

[1]	KytKentä joka valoisuudella
[2]	KytKentä hämärän lisääntyessä
[3]	KytKentä pimeällä
[4]	Lyhytaikaimpulssi

Normaalkäyttö [D1+D2]

Aseta valoisuuden raja-arvon ja jälkikäyntiajan arvot (valaistuksen päällekytkentäaika viimeisen havainnon jälkeen). Lyhytaikaimpulssia käytetään esim. porrasvalojen kytkinten tai ovikellojen ohjaamiseen.

Vakiokäyttö [E]

Hämärän lisääntyessä valaistus jää päälle kolmeksi minuutiksi viimeisen havainnon jälkeen.

Käyttö painikkeella [F]

Painiketta käytettäessä (avauspainike) valaistus kytketään päälle asetetulle käyttötavalle sopivana.

Käyttöelementit [G]

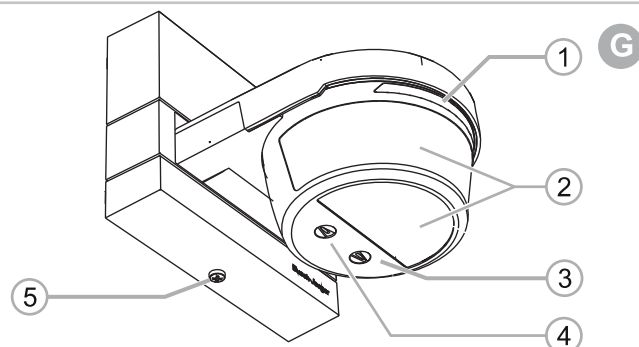
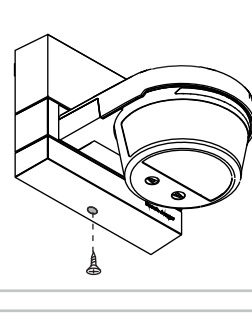
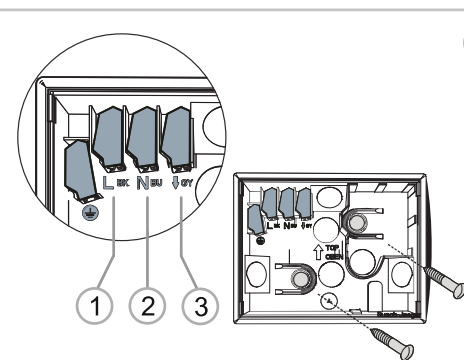
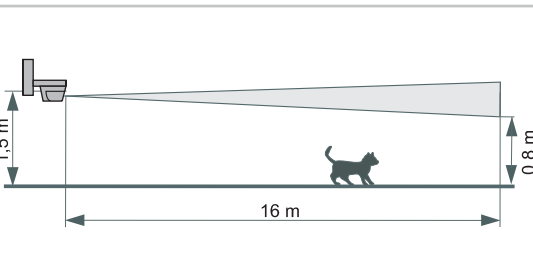
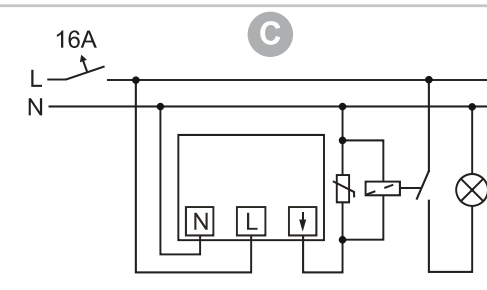
	LED Päälle – jatkuva valo asetettu (mahdollinen vain kauko-ohjauksella)
[1]	- Viilkuu nopeasti – havainto testauskäytössä • Viilkuu 3 kertaa – havainto vakio- ja normaalkäytössä ▪ Viilkuu – IP-signaalien vastaanotto (kauko-ohjaus)
[2]	Linssi
[3]	Jälkikäyntiajan asetuspotentiometri, lyhytaikaimpulssi
[4]	Valoisuuden raja-arvon asetuspotentiometri, testaus-/vakiokäyttö
[5]	Ruuvi irrotuksen varmistamiseksi

Toimintatesti

- Aseta valintakytkin asentoon T/S.
 - Laitte on nyt 10 minuutin ajan testaustilassa (päiväkäyttö, 2 sekunnin jälkikäyntiaika). Sen lisäksi jokainen havainto osoitetaan tila-LED:in nopealla vilkkumisella.
- Laitte kytkeytyy sen jälkeen takaisin vakiokäyttötilaan.
- Mikäli halutaan suorittaa uusi toimintatesti, aseta valintakytkin takaisin asentoon T/S tai katkaise käyttöjännitteen syöttö yli 15 sekunniksi.
 - Laitte on nyt uudelleen 10 minuutin ajan testitilassa. Testitilasta poistutaan automaattisesti 10 minuutin kuluttua tai kun haluttu kirkkaus asetetaan.

Huolto

Busch-Jaeger Elektro GmbH - ABB-ryhmään kuuluva yritys, Freisenbergstraße 2, D-58513 Lüdenschheid, Puh.: +49 2351 956-1600; https://new.abb.com/fi



Busch-Jaeger Elektro GmbH - ABB Şirketler Grubu kuruluşudur,
Freisenbergstraße 2, D-58513 Lüdenscheid,
Tel.: +49 2351 956-1600; <https://new.abb.com/tr>

<

Busch-Watchdog

220 MasterLINE select

DANGER

Dangerous currents flow through the body when coming into direct or indirect contact with live components. This can result in electric shock, burns or even death. Work improperly carried out on current-carrying parts can cause fires.

- Disconnect the mains voltage prior to mounting and dismantling!
- Permit work on the 110 - 240 V mains to be carried out only by specialist staff.

WARNING

Risk of damaging the device.

The lens of the device is sensitive and can easily sustain damage.

- Do not press on the lens of the device!

Intended use

The Busch-Watchdog are passive infrared movement detectors. They switch connected loads via a timing element when sources of heat move within their detection range.

Note

The Busch-Watchdog are no intrusion or attack alarms.

Remote control

The device can be remote controlled with ABB IR remote controls. Information on operation with the remote control is available at:

- 220 MasterLINE select
 - IR remote control: www.busch-jaeger-katalog.de/6800-0-2584.artikel.html
 - IR service remote control: www.busch-jaeger-katalog.de/6800-0-2582.artikel.html

Technical data	
Nominal voltage:	230 V AC ± 10%, 50/60 Hz
Switching capacity:	3680 W / VA
Maximum switching current:	16 AX
Maximum power loss:	< 1 W
Horizontal detection	220°
Twilight sensor:	Typ. 1 ... 300/∞ xux
Switch-off delay (seconds up to minutes)	10 s - 30 min
Short-time pulse	
	▪ Pulse duration (seconds): 1 s
	▪ Pause time (seconds): 9 s
	▪ Pause time with continuous light / presence simulation (seconds) 55 s
Maximum transmission range: (mounted 2.5 m high)	16 m
Operating temperature:	-25°C - 55°C
Protection type:	IP55

Note

Maximum switching current: The ballast manufacturer's specifications determine the possible number of ballasts.

Connection

[A]

Standard connection

[B]

With break switch:
On, during the set switch-off delay.

[C]

With RC suppressor 6899-500 and relay

Transmission range

For transmission range, see the illustrations.

Installation sites

- The mounting height of the device amounts to 2.5 m ... 8 m, alternatively: 1.1 m.

Mounting

[A]

Mounting preparations

- Remove the locking screw [1] (if installed).
- Press in the clamps (2 - 5) on the sides of the housing with a suitable tool.
- Carefully remove the front of the device.

[B]

Water outlet

Depending on where the device is installed, the water outlet may have to be opened.

- To do this, pierce the plastic membrane on the bottom of the device.

[C]

Bolting dimensions of the base

- The bolting dimensions of the base are compatible with possibly existing bores for older Busch-Watchdog.
- Do not use countersunk head screws for mounting to the wall.
- Observe the specified cable cross-section:

[D]

Installing the base.

The connections are marked as follows:

[1]

L = black

[2]

N = blue

[3]

Arrow = grey

[E]

Latch the upper part of the device onto the base.

[F]

Option:

To protect the device against unauthorized opening, the enclosed screw can be used on the bottom of the device.

Commissioning

[A]

Adjust the lateral detection range by turning the head of the device.

[B]

Adjust the transmission range by lifting or lowering the head of the device (at least 6 metres).

[C]

The range can be specifically limited by gluing on the enclosed foil.

Operation

For the operation of this device we recommend the extended operation manual.

- To access the extended operation manual, use the QR code or the QR link, see the heading of these brief instructions.

[D1]	Selector switch
[1]	Switching during all brightness levels
[2]	Switching during advancing twilight
[3]	Switching during darkness
[4]	Short-time pulse

Standard operation [D1+D2]

Set the values for the brightness limit value and the switch-off delay (on period of the light after the last detection).

The short-time pulse serves for activating staircase light switches or door bells, for example.

Standard operation [E]

Lighting during advancing twilight remains switched on for 3 minutes after the last detection.

Operation with push-button [F]

When operating with a push-button (break switch) the lighting for the set operating mode is switched on.

Control elements [G]	
[1]	LED ▪ On – continuous light set (only possible with remote control) ▪ Flashes fast - detection in test mode ▪ Flashes 3 times - detection in standard and normal operation ▪ Flickers: incoming IR signals (remote control)
	[2] Lens
	[3] Trim potentiometer for switch-off delay, short-time pulse
	[4] Trim potentiometer for brightness value, test/standard operation
[5] Screw for dismantling safety	

Activation test

- Set selector switch to T/S.
 - The device is now in test mode for 10 minutes (daytime operation, 2 seconds switch-off delay). In addition, each detection procedure is indicated by the status LED flashing quickly.
- After this, the device switches back to standard operating mode.
- To carry out an additional activation test, set the selector switch back to position T/S or interrupt the operating voltage supply for more than 15 seconds.
 - The device is now in test mode for another 10 minutes. The testing mode is exited automatically after 10 minutes or by adjusting the brightness.

Service

Busch-Jaeger Elektro GmbH - A member of the ABB Group, Freisenbergstraße 2, D-58513 Lüdenschoid, Germany, Tel.: +49 2351 956-1600; <https://new.abb.com/en>

Busch-Watchdog

220 MasterLINE select

DANGER

Un contact direct ou indirect avec des pièces sous tension entraîne un passage de courant dangereux dans le corps. Celui-ci risque d'entraîner un choc électrique, des brûlures ou la mort. Risque d'incendie en cas de travaux effectués de manière incorrecte sur les pièces sous tension.

- Débrancher la tension secteur avant tout montage et démontage !
- Faire réaliser les travaux sur le réseau 110 ... 240 V uniquement par du personnel spécialiste.

ATTENTION

Risque d'endommagement de l'appareil !

La lentille de l'appareil est sensible et risque d'être endommagée.

- Ne pas appuyer sur la lentille de l'appareil.

Utilisation conforme

Les Busch-Watchdog sont des détecteurs de mouvement à infrarouge passifs. Ils déclenchent les consommateurs raccordés via un relais temporisateur lorsqu'une source de chaleur se déplace dans la zone de couverture.

Remarque

Les Busch-Watchdog ne sont pas des systèmes d'alarme anti-cambriolage ou anti-intrusion.

Télécommande

L'appareil peut être télécommandé à l'aide de télécommandes IR ABB. Des informations sur l'utilisation télécommandée sont disponibles aux adresses suivantes :

220 MasterLINE select

- Émetteur manuel infrarouge : www.busch-jaeger-katalog.de/6800-0-2584.artikel.html
- Télécommnade à infrarouge de service : www.busch-jaeger-katalog.de/6800-0-2582.artikel.html

Caractéristiques techniques	
Tension nominale :	CA 230 V ± 10%, 50/60 Hz
Puissance de coupure :	3.680 W / VA
Courant de commutation maximum :	16 AX
Puissance dissipée maximale :	< 1 W
Capteurs horizontaux	220°
Capteur crépuscule :	typ. 1 ... 300/∞ lux
Minuterie de mise à l'arrêt (secondes à minutes) :	10 s à 30 min.
Impulsion de courte durée	
	▪ Durée d'impulsion (secondes) : 1 s
	▪ Durée de pause (secondes) : 9 s
	▪ Durée de pause en allumage ininterrompu / simulation de présence (secondes): 55 s
Portée maximale : (pour un montage à une hauteur de 2,5 m)	16 m
Température de fonctionnement :	-25 °C à 55 °C
Type de protection :	IP 55

Remarque

Courant de commutation maximum : respecter les informations du fabricant des ballasts électroniques en ce qui concerne le nombre de ballasts électroniques possible.

Raccordement

[A]

Raccordement standard

[B]

Avec interrupteur d'éclairage :
En marche, pendant le temps de fonctionnement configuré.

[C]

Avec circuit d'extinction RC 6899-500 et relais

Portée

Consultez les graphiques pour connaître la portée.

Emplacements de montage

- La hauteur de montage de l'appareil est de 2,5 m ... 8 m, ou de : 1,1 m.

Montage

[A]

Préparation au montage

- Retirez (le cas échéant) la vis de retenue [1].
- Enfoncez les crochets [2 à 5] sur les côtés du boîtier à l'aide d'un outil adapté.
- Enlevez prudemment la face avant de l'appareil.

[B]

Evacuation d'eau

Selon l'emplacement de montage, il peut être nécessaire d'ouvrir le dispositif d'évacuation d'eau de l'appareil.

- Percez à cet effet d'un coup sec la membrane plastique située sous l'appareil.

[C]

Dimensions de vissage du socle

- Les dimensions de vissage du socle sont compatibles avec les trous pouvant déjà avoir été percés pour des modèles Busch-Watchdog plus anciens.
- N'utilisez pas de vis à tête fraisée pour le montage mural.
- Tenez compte de la section de câble indiquée.

[D]

Montez le socle.

Les connexions sont marquées comme suit ::

[1]

L = noir

[2]

N = bleu

[3]

Flèche = gris

[E]

Enclenchez la partie supérieure de l'appareil sur le socle.

[F]

En option :

Pour empêcher l'ouverture frauduleuse de l'appareil, la vis fournie peut être fixée sous l'appareil.

Mise en service

[A]

Modifiez la plage de détection latérale en tournant la tête de l'appareil.

[B]

Modifiez la portée en levant ou en baissant la tête de l'appareil (au moins 6 m).

[C]

Une limitation ciblée de la détection est possible en apposant la feuille autocollante fournie.

Utilisation

Pour utiliser l'appareil, nous recommandons de lire les instructions d'utilisation avancées.

- Le code QR ou le lien QR (voir l'en-tête du présent guide de référence) vous permet d'accéder aux instructions d'utilisation avancées.

[D1]	Sélecteur
[1]	Commutation indépendamment de la luminosité
[2]	Commutation lorsque le crépuscule est déjà avancé
[3]	Commutation à obscurité complète
[4]	Impulsion de courte durée

Mode normal [D1+D2]

Réglez les valeurs de seuil de luminosité et de temps de fonctionnement (durée d'enclenchement de l'éclairage à l'issue de la dernière détection).

L'impulsion de courte durée permet, par exemple, la commande de la minuterie d'escalier ou de la sonnette de la porte.

Mode standard [E]

Lors d'un crépuscule avancé, l'éclairage reste activé 3 minutes après la dernière détection.

Commande avec bouton-poussoir [F]

Lors d'une commande avec un bouton-poussoir (touche contact normalement fermé), l'éclairage est activé pour le mode de fonctionnement réglé.

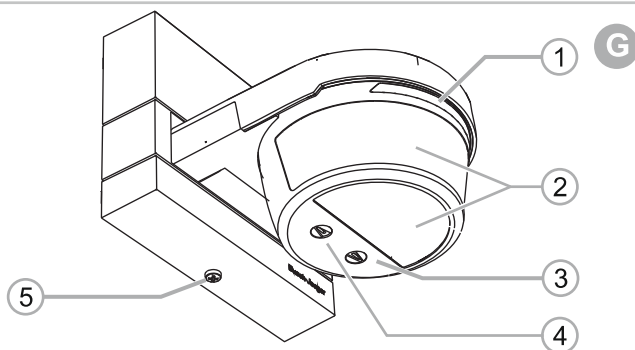
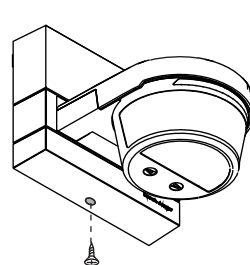
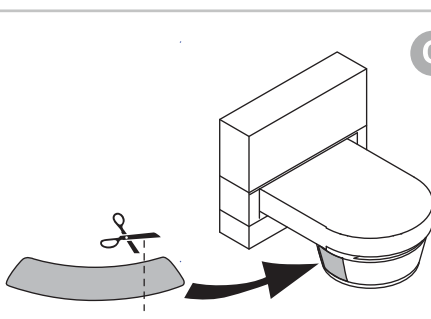
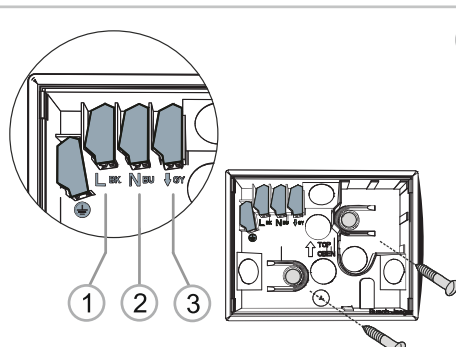
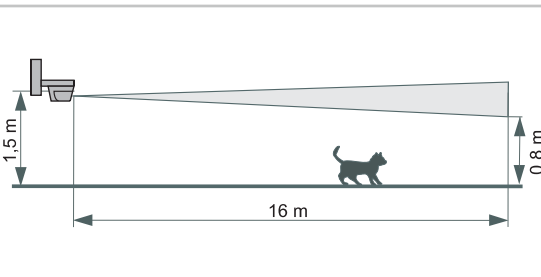
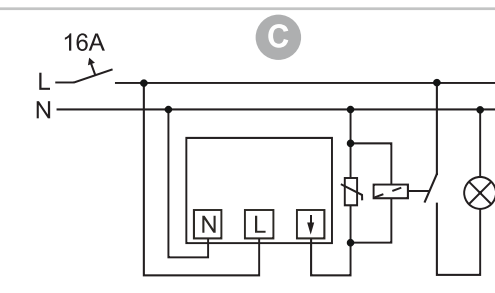
Éléments de commande [G]	
[1]	LED ▪ En marche – Allumage ininterrompu (uniquement possible par le biais de la télécommande) ▪ Clignotement rapide – détection en mode Test ▪ Clignotement 3 fois – détection en mode standard et normal ▪ Scintillement – réception de signaux infrarouges (télécommande)
	[2] Focale
	[3] Potentiomètre de réglage Temps de fonctionnement, impulsion de courte durée
	[4] Potentiomètre de réglage valeur seuil de luminosité, mode de fonctionnement Test/Standard
[5] Vis anti-arrachement	

Test de fonctionnement

- Réglez le sélecteur sur T/S.
 - L'appareil se trouve alors en mode Test pendant 10 minutes (utilisation de jour, temps de fonctionnement 2 secondes). Chaque détection est également signalée par un clignotement rapide de la LED d'état.
- Puis, l'appareil repasse en mode de fonctionnement Standard.
- Pour réaliser un nouveau test de fonctionnement, remettez le sélecteur en position T/S ou coupez la tension secteur pendant plus de 15 secondes.
 - L'appareil est alors de nouveau en mode Test pendant 10 minutes. Vous quittez le mode Test automatiquement après 10 minutes ou lorsque vous réglez une luminosité quelconque.

Service

Busch-Jaeger Elektro GmbH - Une société du groupe ABB, Freisenbergstraße 2, D-58513 Lüdenschoid, Tél.: +49 2351 956-1600; <https://new.abb.com/fr>



Busch-Watchdog

220 MasterLINE select



PERICOLO

Il contatto diretto o indiretto con parti attraversate da corrente elettrica provoca pericolosi flussi di corrente attraverso il corpo. Le conseguenze possono essere folgorazione, ustioni o morte. I lavori effettuati in modo inappropriato su parti sotto tensione possono comportare pericolo di incendio.

- Prima del montaggio o dello smontaggio scollegare la tensione di rete!
- Gli interventi su reti da 110 a 240 V devono essere eseguiti solo da personale specializzato.

ATTENZIONE

Danni all'apparecchio.

La lente dell'apparecchio è sensibile e può subire danni.

- Non premere sulla lente dell'apparecchio.

Uso conforme alle prescrizioni

I Busch-Watchdog sono rilevatori di movimento passivi agli infrarossi. Attivano i carichi collegati per mezzo di un organo temporizzatore quando fonti di calore si spostano nel campo di rilevamento.

Avvertenza

I Busch-Watchdog non sono avvisatori di scasso o di rapina.

Telecomando

L'apparecchio può essere controllato a distanza con i trasmettitori manuali IR ABB. Per informazioni sull'uso del telecomando si rimanda

a:

- 220 MasterLINE select
- Trasmettitori IR: www.busch-jaeger-katalog.de/6800-0-2584.artikel.html
- Trasmettitori IR manuali di servizio: www.busch-jaeger-katalog.de/6800-0-2582.artikel.html

Dati tecnici	
Tensione nominale:	230 V AC ± 10%, 50/60 Hz
Potere di interruzione:	3680 W/VA
Corrente di comando massima:	16 AX
Potenza dissipata massima:	< 1 W
Rilevamento orizzontale	220°
Sensore crepuscolare:	tipicamente 1 ... 300/∞ Lux
Ritardo di spegnimento (da secondi a minuti):	10 s ... 30 min
Impulso breve	
▪ Durata impulso (secondi):	1 s
▪ Durata pausa (secondi):	9 s
▪ Durata pausa con luce fissa/simulazione di presenza (secondi)	55 s
Portata massima: (montaggio a 2,5 m di altezza)	16 m
Temperatura di esercizio:	-25 ... 55 °C
Tipo di protezione:	IP55

Avvertenza

Corrente di comando massima: per il numero di ballast elettronici ammesso valgono le indicazioni del produttore dei ballast elettronici.



Collegamento

[A]	Collegamento standard
[B]	Con pulsante NC: ON: per la durata del tempo di disinserimento ritardato.
[C]	Con soppressore RC 6899-500 e relé



Portata

Per la portata consultare la figura.



Luoghi di montaggio

- L'altezza di montaggio dell'apparecchio è pari a 2,5 m ... 8 m, in alternativa: 1,1 m.



Montaggio

[A] Preparazione del montaggio

- Rimuovere (se presente) la vite di arresto [1].
- Premere le graffe [2 – 5] sui lati della scatola con un utensile adeguato.
- Prelevare con cautela la parte frontale dell'apparecchio.

[B] Scarico dell'acqua

a seconda del luogo di montaggio può essere necessario aprire lo scarico dell'acqua dell'apparecchio.

- Per farlo è sufficiente sfondare la membrana in plastica posta sul lato inferiore dell'apparecchio.

[C] Quote di avvitamento della base

- Le quote di avvitamento dello zoccolo sono compatibili con gli eventuali fori già presenti in vecchi rilevatori Busch-Watchdog.
- Per il montaggio a parete non utilizzare viti a testa svasata.
- Osservare le sezioni indicate per i cavi.

[D] Montare lo zoccolo.

I collegamenti sono contrassegnati come segue:

[1] L = nero

[2] N = blu

[3] Freccia = grigio

[E] Applicare la parte superiore dell'apparecchio sullo zoccolo.

[F] Opzionale:

Per proteggere l'apparecchio dall'apertura non autorizzata è possibile inserire nella parte inferiore dell'apparecchio la vite fornita in dotazione.



Messa in funzione

[A] Modificare il campo di rilevamento laterale ruotando la testa dell'apparecchio.

[B] Modificare la portata sollevando o abbassando la testa dell'apparecchio (almeno 6 m).

[C] Applicando la pellicola adesiva fornita in dotazione è possibile limitare il rilevamento in modo mirato.



Uso

Uso

Per l'uso di questo apparecchio, consigliamo di consultare le istruzioni per l'uso complete.

- Le istruzioni per l'uso complete sono accessibili tramite codice QR o link QR, vedi l'intestazione delle presenti istruzioni brevi.

[D1]	Selettore
[1]	Attivazione con qualsiasi luminosità
[2]	Attivazione con crepuscolo avanzato
[3]	Attivazione con l'oscurità
[4]	Impulso breve

Modo operativo normale [D1+D2]

Regolare il valore limite della luminosità e il tempo di disinserimento ritardato (durata di accensione dell'illuminazione dopo l'ultimo rilevamento).

L'impulso breve consente di controllare ad es. interruttori a tempo per la luce delle scale o campanelli.

Modo operativo standard [E]

In caso di crepuscolo avanzato l'illuminazione resta attiva per 3 minuti dopo l'ultimo rilevamento.

Uso con pulsante [F]

In caso di uso con pulsante (pulsante NC) viene attivata l'illuminazione per il modo operativo impostato.

Elementi di comando [G]	
[1]	LED - ON – luce fissa impostata (possibile solo tramite telecomando) - Lampeggia velocemente – rilevamento nella modalità di prova - Lampeggia 3 volte – rilevamento nel modo operativo standard o normale - Sfarfallio – ricezione di segnali IR (telecomando)
	[2] Lente
	[3] Tempo di disinserimento ritardato del potenziometro di regolazione, impulso breve
	[4] Valore limite della luminosità potenziometro di regolazione, modalità di prova/standard
[5]	Vite di sicurezza per lo smontaggio

Prova di funzionamento

- Impostare il selettore su T/S.
 - L'apparecchio si trova ora in modalità di prova per 10 minuti (modo operativo diurno, ritardo di disattivazione di 2 secondi). Ogni rilevamento viene inoltre segnalato dal lampeggio rapido del LED di stato.
- Successivamente l'apparecchio torna al modo operativo standard.
- Per eseguire un'altra prova di funzionamento impostare nuovamente il selettore sulla posizione T/S o interrompere l'alimentazione elettrica per più di 15 secondi.
 - L'apparecchio si riporta ora per 10 minuti in modalità di prova. La funzione di prova si disattiva automaticamente dopo 10 minuti o quando viene impostata una luminosità a piacere.

Servizio

Busch-Jaeger Elektro GmbH - Una società del gruppo ABB, Freisenbergstraße 2, D-58513 Lüdenscheid, Tel.: +49 2351 956-1600; <https://new.abb.com/it>

Busch-Watchdog

220 MasterLINE select



PELIGRO

En caso de entrar en contacto, directa o indirectamente, con componentes por los que circule una corriente eléctrica, se puede sufrir una descarga eléctrica peligrosa. El resultado puede ser descarga eléctrica, quemaduras o, incluso, la muerte. Si se trabaja inadecuadamente sobre componentes por los que circula una corriente eléctrica, existe riesgo de incendio.

- ¡Desconecte la tensión de red antes de proceder al montaje o desmontaje!
- Los trabajos en la red eléctrica de 110 ... 240 V solo deben realizarse por parte de personal técnico competente.

ATENCIÓN

Daños del equipo.

La lente del equipo es sensible y se puede dañar.

- No presione la lente del equipo.

Uso conforme al fin previsto

Los Busch-Watchdog son detectores de movimiento de infrarrojos pasivos. Activan los consumidores conectados mediante un elemento de tiempo cuando hay fuentes de calor en movimiento dentro de la zona de recepción.

Nota

Los Busch-Watchdog no son detectores de robo o asalto.

Telemando

El equipo se puede controlar a distancia con el telemando IR de ABB. Encontrará información sobre el manejo con el telemando en:

220 MasterLINE select

- Telemando IR: www.busch-jaeger-katalog.de/6800-0-2584.artikel.html
- Telemando IR de servicio: www.busch-jaeger-katalog.de/6800-0-2582.artikel.html

Datos técnicos	
Tensión nominal:	230 V CA ±10%, 50/60 Hz
Potencia de conmutación:	3680 W/VA
Corriente de conmutación máxima:	16 AX
Potencia de disipación máxima:	< 1 W
Registro horizontal	220°
Sensor crepuscular:	tipo 1 ... 300/∞ lux
Retardo de desconexión (segundos hasta minutos):	10 s ... 30 min.
Impulso de corta duración	
▪ Duración del impulso (segundos):	1 s
▪ Período de pausa (segundos):	9 s
▪ Período de pausa en caso de luz continua/presencia simulada (segundos):	55 s
Alcance máximo: (montaje a una altura de 2,5 m)	16 m
Temperatura de servicio:	-25 °C ... 55 °C
Modo de protección:	IP55

Nota

Corriente de conmutación máxima: la cantidad de balastos electrónicos que se pueden conectar debe consultarse en las indicaciones facilitadas por el fabricante del balasto.



Conexión

[A]	Conexión estándar
[B]	Con pulsador de apertura: ON, por el período del tiempo de seguimiento ajustado.
[C]	Con módulo de extinción RC 6899-500 y relé



Alcance

Consultar el alcance en los gráficos.



Lugares de montaje

- La altura de montaje del equipo es de 2,5 m ... 8 m, alternativamente: 1,1 m.



Montaje

[A] Preparación del montaje

- Retirar el tornillo de retención [1] (si está presente).
- Presionar las grapas [2 ... 5] de los lados de la carcasa con una herramienta adecuada.
- Retirar la parte delantera del aparato con cuidado.

[B] Salida de agua

En función del lugar de montaje puede ser necesario abrir la salida del agua del equipo.

- Para ello, perforar la membrana de plástico de la parte inferior del aparato.

[C] Dimensiones de atornillado del zócalo

- Las dimensiones de atornillado del zócalo pueden ser compatibles con las perforaciones de Busch-Watchdog antiguos.
- No usar tornillos de cabeza avellanada para el montaje en la pared.
- Tenga en cuenta la sección transversal indicada del cable.

[D] Montar el zócalo.

Las conexiones están marcadas como sigue:

[1] L = negro

[2] N = azul

[3] Flecha = gris

[E] Encajar la parte superior del equipo en el zócalo.

[F] Opcional:

Para asegurar el aparato para que no se pueda abrir de forma no autorizada, el tornillo suministrado se puede montar en la parte inferior del aparato.



Puesta en servicio

[A] Modificar la zona de recepción lateral girando el cabezal del equipo.

[B] Cambiar el alcance subiendo o bajando el cabezal del equipo (al menos 6 metros).

[C] Al pegar la lámina suministrada se puede limitar la recepción de forma selectiva.



Manejo

Manejo

Para saber cómo funciona este aparato, se recomienda consultar el manual de instrucciones avanzado.

- Puede acceder al manual de instrucciones avanzado utilizando el código QR o el enlace QR que encontrará en el encabezado de esta guía breve.

[D1]	Conmutador selector
[1]	Conmutar en cualquier tipo de luminosidad
[2]	Conmutar cuando el crepúsculo ha avanzado
[3]	Conmutar en la oscuridad
[4]	Impulso de corta duración

Servicio normal [D1+D2]

Ajustar los valores del valor de luminosidad y del tiempo de seguimiento (duración de conexión de la iluminación tras la última recepción).

El impulso de corta duración se utiliza para activar interruptores minuterios de escalera o timbres, por ejemplo.

Servicio estándar [E]

Cuando el crepúsculo se encuentra avanzado, la iluminación quedará conectada durante 3 minutos después del último registro.

Manejo con pulsador [F]

Cuando se maneja con un pulsador (pulsador de apertura), se conecta la iluminación en el modo de servicio ajustado.

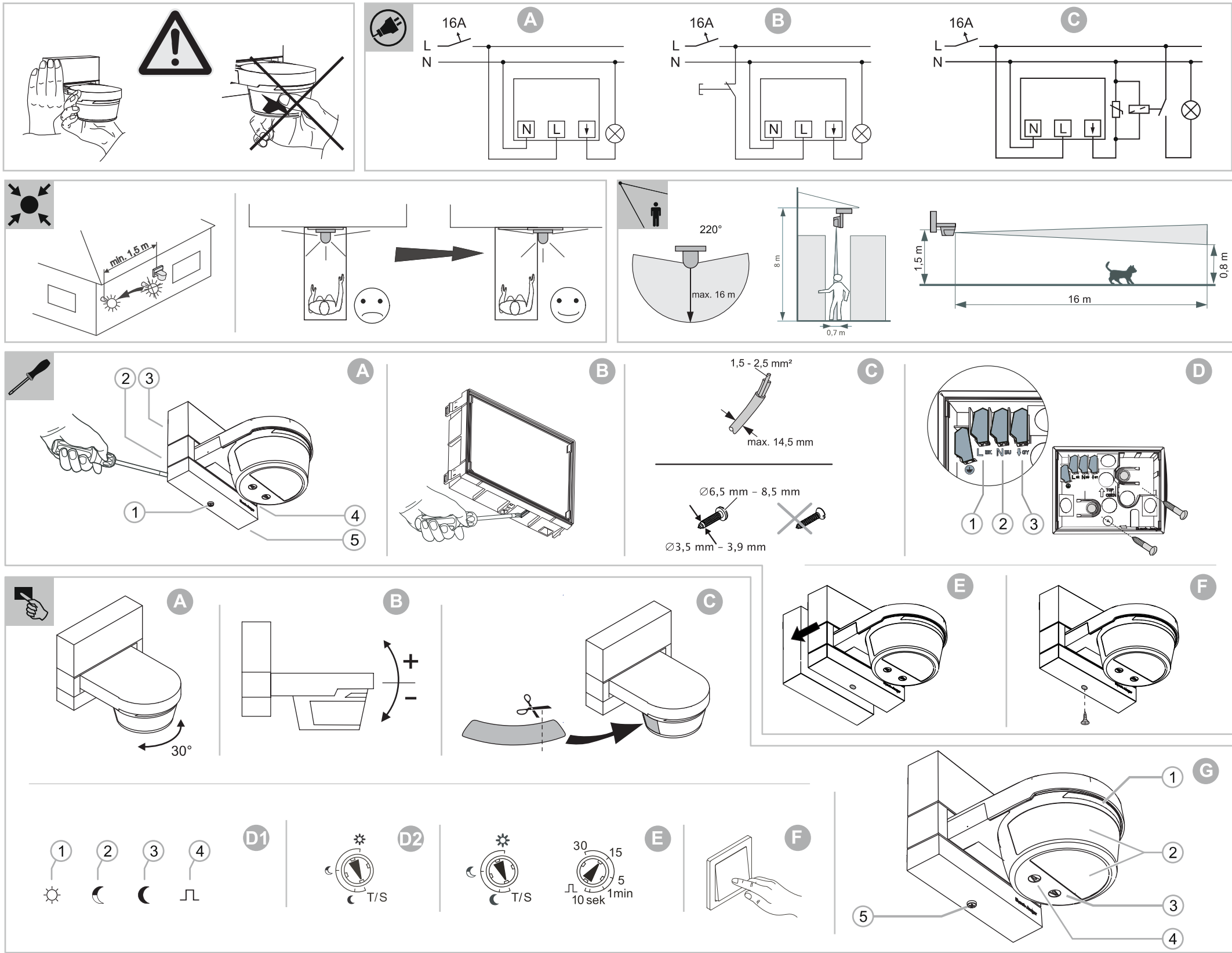
Elementos de control [G]	
[1]	LED - CON – Luz continua ajustada (solo es posible con telemando) - Parpadeo rápido – Registro en el modo de test - Parpadea 3 veces – Registro en servicio estándar y normal - Parpadeo – Recepción de señales IR (telemando)
	[2] Lente
	[3] Potenciómetro de ajuste de tiempo de seguimiento, impulso de corta duración
	[4] Potenciómetro de ajuste del valor de luminosidad, modo de prueba/estándar
[5]	Tornillo para asegurar el desmontaje

Prueba de funcionamiento

- Colocar el conmutador-selector en T/S.
 - El equipo se encuentra durante 10 minutos en modo de test (servicio de día, 2 segundos de tiempo de seguimiento). Adicionalmente, cada registro se indicará mediante un parpadeo rápido del LED de estado.
- A continuación, el equipo vuelve al modo de servicio estándar.
- Para efectuar otra prueba de funcionamiento, volver a poner el conmutador selector a la posición T/S o interrumpir la alimentación de corriente durante más de 15 segundos.
 - El equipo se encuentra de nuevo en el modo de test durante 10 minutos. La función de test se abandona automáticamente después de 10 minutos o al ajustar cualquier luminosidad.

Servicio postventa

Busch-Jaeger Elektro GmbH - Una empresa del Grupo ABB, Freisenbergstraße 2, D-58513 Lüdenscheid, Tel.: +49 2351 956-1600; <https://new.abb.com/es>



6847 AGS-500

RU PL ZH

**Busch-Wächter®****220 MasterLINE select**

ОПАСНО!
При прямом или непрямом контакте с токоведущими деталями происходит опасное протекание тока через тело человека. Последствиями этого могут быть электрический шок, ожоги или смерть. При ненадлежащем выполнении работ на токоведущих деталях существует опасность возгорания.
— Перед монтажом или демонтажом оборудования отключать питание!
— К работам с сетями 110–240 В допускаются только специалисты.

ВНИМАНИЕ
Опасность повреждения устройства.
Линза устройства крайне чувствительна и может быть повреждена.
— Не нажимайте на линзу устройства.

Использование по назначению
Busch-Wächter® представляет собой пассивный инфракрасный датчик движения. Устройство включает подключенные через замедляющее звено потребители, если в зоне действия датчика фиксируется перемещение источников тепла.

Примечание
Устройства Busch-Wächter® не являются датчиками взлома или нападения.

Дистанционное управление

Управлять устройством можно дистанционно с помощью инфракрасного ручного пульта ABB. Информацию о дистанционном управлении с помощью пульта см. здесь:
220 MasterLINE select
■ ИК-пульт ДУ: www.busch-jaeger-katalog.de/6800-0-2584.artikel.html
■ Сервисный ИК-пульт ДУ: www.busch-jaeger-katalog.de/6800-0-2582.artikel.html

Технические характеристики

Номинальное напряжение:	230 В AC ± 10%, 50/60 Гц
Коммутационная способность:	3680 Вт / ВА
Макс. ток переключения:	16 AX
Макс. мощность потерь:	< 1 Вт
Угол охвата по горизонтали	220°
Сумеречный датчик:	тип. 1 ... 300/∞ лк
Задержка выключения (от нескольких секунд до нескольких минут):	10 с ... 30 мин
Кратковременный импульс	
■ Продолжительность импульса (секунды):	1 с
■ Пауза (секунды):	9 с
■ Пауза при постоянном освещении/имитации присутствия (секунды):	55 с
Максимальная дальность действия:	16 м
(монтаж на высоте 2,5 м)	
Рабочая температура:	–25...55 °C
Степень защиты:	IP55

Примечание
Максимальный ток переключения: возможное количество электронных пускорегулирующих аппаратов определяется спецификацией изготовителя аппаратов.

Подключение

[A]	Стандартное подключение
[B]	С выключателем с нормально замкнутым контактом: Включен, пока не истекло заданное время ожидания.
[C]	С RC-компенсатором 6899-500 и реле

Дальность действия

Дальность действия указана на схемах.

**Места монтажа**

- Высота установки устройства составляет 2,5 м ... 8 м, альтернатива: 1,1 м.

Монтаж

- [A] Подготовка к монтажу
- Удалите (если имеется) стопорный винт [1].
 - С помощью подходящего инструмента вдавите внутрь защелки [2–5] по бокам корпуса.
 - Аккуратно снимите лицевую панель.
- [B] Водосток
- В зависимости от места монтажа может потребоваться открыть водосток на устройстве.
 - Для этого необходимо проткнуть пластиковую мембрану на нижней стороне устройства.
- [C] Крепежные размеры цоколя
- Крепежные размеры цоколя совместимы с отверстиями для старого устройства Busch-Wächter®, если они есть.
 - При настенном монтаже не используйте винты с потайной головкой.
 - Соблюдайте указанное сечение кабеля.
- [D] Смонтируйте цоколь.
- Соединения помечены следующим образом:
- [1] L = черный
 - [2] N = синий
 - [3] стрелка = серый
- [E] Защелкните верхнюю часть устройства на цоколе.
- [F] Опция:
- Для защиты устройства от несанкционированного вскрытия с нижней стороны можно ввинтить прилагаемый предохранительный винт.

Ввод в эксплуатацию

- [A] Боковая зона действия регулируется вращением головки устройства.
- [B] Дальность действия регулируется подъемом или опусканием головки устройства (не менее 6 м).
- [C] Зону действия можно ограничить, наклеив пленку из комплекта.

Управление

Управление
Для ознакомления с процессом управления устройством рекомендуем расширенное руководство по эксплуатации.
— Чтобы получить расширенное руководство, можно воспользоваться QR-кодом или QR-ссылкой, см. «шапку» настоящей краткой инструкции.

[D1] Переключатель

[1]	Включение при любой освещенности
[2]	Включение в заключительной фазе сумерек
[3]	Включение в темноте
[4]	Кратковременный импульс

Режим нормальной работы [D1+D2]
Установите предельные значения яркости и время ожидания (как долго освещение будет оставаться включенным после последней регистрации движения). Кратковременный импульс используется для управления например, таймером лестничного освещения или дверным звонком.

Стандартный режим [E]
Освещение в наступивших сумерках остается включенным на протяжении 3 минут после последнего изменения состояния.

Управление с помощью клавиши [F]
При управлении с помощью клавиши (выключатель с размыкающим контактом) включается освещение для установленного режима работы.

Элементы управления [G]

[1]	Светодиод - Включен – установка на постоянное освещение (только с пульта ДУ) - Быстро мигает – работа в режиме тестирования - Мигает 3 раза – работа в стандартном или в нормальном режиме - Мерцает – прием ИК-сигналов (с пульта дистанционного управления)
[2]	Линза
[3]	Установочный потенциометр - время ожидания, кратковременный импульс
[4]	Установочный потенциометр - предельное значение яркости, режим тестирования/стандартный режим
[5]	Страховочный винт для защиты от демонтажа

Тестирование

- Установите переключатель в положение T/S.
 - Устройство на 10 мин перейдет в режим тестирования (дневной режим, длительность задержки срабатывания 2 с). Дополнительно о каждом изменении состояния сигнализирует быстрое мигание индикатора состояния.
- Затем устройство переключается в стандартный режим.
- Для проведения еще одного тестирования необходимо вернуть переключатель в положение T/S или отключить питание более чем на 15 секунд.
 - Устройство на 10 мин снова перейдет в режим тестирования. Выход из режима тестирования осуществляется автоматически по истечении 10 мин или принудительно путем изменения настройки яркости.

Сервис
Busch-Jaeger Elektro GmbH - Предприятие группы ABB,
Freisenbergstraße 2, D-58513 Lüdenscheid
(Люденшайд, Германия),
Тел: +49 2351 956-1600; <https://new.abb.com/rus>

Busch-Watchdog

220 MasterLINE select



NIEBEZPIECZEŃSTWO

Bezpośredni lub pośredni kontakt z częściami pod napięciem prowadzi do niebezpiecznego przepływu prądu elektrycznego przez ciało. Może to spowodować porażenie prądem, poparzenia lub śmierć. W przypadku niewłaściwie prowadzonych prac przy elementach pod napięciem istnieje niebezpieczeństwo pożaru.

- Przed montażem i demontażem należy odłączyć napięcie sieciowe!
- Prace przy sieci 110–240 V zlecać tylko wykwalifikowanemu personelowi.

UWAGA!

Uszkodzenie urządzenia.
Soczewka urządzenia jest wrażliwa i może ulec uszkodzeniu.

- Nie naciskać na soczewkę.

Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem
Busch-Watchdog to pasywne czujniki ruchu na podczerwień. Przelączają podłączone urządzenia odbiorcze przez człon czasowy, jeżeli na terenie zakresu wykrywalności poruszają się źródła ciepła.

Wskazówka
Busch-Watchdog nie są sygnalizatorami włamań ani napadów.

Zdalne sterowanie
Urządzenie można obsługiwać ręcznymi nadajnikami na podczerwień ABB. Informacje na temat obsługi za pomocą zdalnego sterowania, patrz:
220 MasterLINE select

- Nadajnik ręczny na podczerwień: www.busch-jaeger-katalog.de/6800-0-2584.artikel.html
- Serwisowy nadajnik ręczny na podczerwień: www.busch-jaeger-katalog.de/6800-0-2582.artikel.html

Parametry techniczne	
Napięcie znamionowe:	230 V AC ± 10%, 50/60 Hz
Moc łączeniowa:	3680 W / VA
Maksymalny prąd łączeniowy:	16 AX
Maksymalna strata mocy:	< 1 W
Wykrywalność pozioma	220°
Czujnik zmierzchowy:	typ. 1 ... 300/∞ luks
Opóźnienie wyłączenia (sekund do minut)	10 s ... 30 min
Impuls krótkotrwały ▪ Czas trwania impulsu (sekundy): ▪ Czas przerwy (sekundy): ▪ Czas przerwy w przypadku oświetlenia stałego/symulacji obecności (sekundy):	1 s 9 s 55 s
Maksymalny zasięg: (montaż na wysokości 2,5 m)	16 m
Temperatura robocza:	-25 °C ... 55 °C
Stopień ochrony:	IP55

Wskazówka
Maksymalny prąd łączeniowy: w kwestii ilości stateczników elektronicznych decydują dane producenta tych stateczników.



Podłączenie

[A] Podłączenie standardowe

[B] Z przyciskiem rozwiernym:
Zał. na okres nastawionego czasu opóźnienia.

[C] Z członem gaszącym RC 6899-500 i przekaźnikiem



Zasięg

Zasięg podany jest na ilustracjach.



Miejsca zamocowania

- Wysokość montażowa urządzenia wynosi 2,5–8 m, alternatywnie 1,1 m.



Montaż

[A] Przygotowanie do montażu

- Usunąć (jeśli jest) śrubę zabezpieczającą [1].
- Odpowiednim narzędziem wcisnąć zatrzaski [2 – 5] po bokach obudowy.
- Ostrożnie zdjąć przód urządzenia.

[B] Odpływ wody

Zależnie od miejsca montażu konieczne może być otwarcie odpływu wody.

- W tym celu należy przebić membranę z tworzywa sztucznego na spodzie urządzenia.

[C] Wymiary zamocowania śrubowego cokołu

- Wymiary śrubowego zamocowania cokołu są zgodne z ewentualnie istniejącymi otworami starych czujników Busch-Watchdog.
- Przy montażu naściennym nie stosować śrub z wpuszczanym łbem.
- Przestrzegać podanego przekroju przewodu.

[D] Zamontować cokół.

Przyłącza są oznaczone w następujący sposób:

[1] L = czarny

[2] N = niebieski

[3] strzałka = szary

[E] Zatrzasanąć górną część urządzenia na cokołe.

[F] Opcjonalnie:
W celu zabezpieczenia urządzenia przed niedozwolonym otwarciem, na spodzie urządzenia można wkręcić dostarczoną śrubę.



Uruchomienie

[A] Zmienić boczny zakres wykrywalności przez obrót głowicy urządzenia.

[B] Zmienić zasięg przez podnoszenie lub opuszczanie głowicy urządzenia (przynajmniej 6 metrów).

[C] Przez naklejenie dostarczonej folii można odpowiednio ograniczyć wykrywalność.



Obsługa

Obsługa

W celu obsługi tego urządzenia zalecamy zapoznanie się z rozszerzoną instrukcją obsługi.

- Do rozszerzonej instrukcji obsługi można dotrzeć przez kod QR lub link QR, patrz nagłówek niniejszej skróconej instrukcji.

[D1]	Przelącznik wyboru
[1]	Przelączanie przy każdej jasności
[2]	Przelączanie o późnym zmierzchu
[3]	Przelączanie w przypadku ciemności
[4]	Impuls krótkotrwały

Tryb normalny [D1+D2]
Ustawić wartości dla wartości granicznej jasności i czasu opóźnienia (czas trwania włączenia oświetlenia po ostatnim wykryciu). Impuls krótkotrwały służy np. do sterowania wyłączników oświetleniowych na klatkach schodowych lub dzwonekó drzwi wejściowych.

Tryb standardowy [E]
Oświetlenie o późnym zmierzchu pozostaje włączone przez okres 3 min. po ostatnim wykryciu.

Obsługa przyciskiem [F]
Przy obsłudze przyciskiem (przycisk rozwierny) oświetlenie włączane jest na ustawiony tryb pracy.

Elementy obsługowe [G]	
[1]	Dioda LED ▪ Wł. – ustawione oświetlenie stałe (możliwe tylko za pośrednictwem pilota) ▪ Szybko miga - wykrywanie w trybie testowym ▪ Pulsuje 3 razy – wykrywanie w trybie standardowym i normalnym ▪ Migocze - odbiór sygnałów IR (obsługa zdalna)
	[2] Soczewka
	[3] Potencjometr nastawczy czasu opóźnienia, impuls krótkotrwały
	[4] Potencjometr nastawczy granicznej wartości jasności, tryb testowy/standardowy
[5]	Śruba do zabezpieczenia demontażowego

Test przejścia

- Przetawić przełącznik w położenie T/S.
 - Urządzenie znajduje się teraz przez okres 10 minut w trybie testowym (eksploatacja dzienna, czas opóźnienia 2 sek.). Dodatkowo każde wykrycie sygnalizowane jest szybkim pulsowaniem diody stanu.
- Następnie urządzenie przełącza się z powrotem na tryb standardowy.
- Aby wykonać kolejny test przejścia, należy z powrotem przestawić przełącznik preselekcyjny w położenie T/S lub przerwać zasilanie na ponad 15 sekund.
 - Urządzenie znów znajdzie się na 10 minut w trybie testowym. Opuszczenie funkcji testowej następuje automatycznie po 10 minutach lub po ustawieniu dowolnej jasności.

Serwis
Busch-Jaeger Elektro GmbH - przedsiębiorstwo grupy ABB, Freisenbergstraße 2, D-58513 Lüdenscheid, Tel.: +49 2351 956-1600; <https://new.abb.com/pl>

Busch-Watchdog

220 MasterLINE select



危険

直接或间接接触导电零件时有触电危险。可能造成电击、灼伤或死亡。在导电零件上进行不正确的操作时存在火灾危险。

- 安装和拆卸前应先切断电源电压！
- 仅可由专业人员在 110 ... 240 V 电网上进行作业。

注意

设备损坏。
设备镜头易损，可能被损坏。

- 禁止按压设备镜头。

按规定使用
Busch-Watchdog 是被动式红外线运动检测器。在检测范围内有热源移动时，通过定时元件打开所连接的用电器。

提示
Busch-Watchdog 并非入侵或突袭报警器。

遥控器
此设备使用 ABB 红外线手提发射器遥控。有关遥控器的操作信息位于：
220 MasterLINE select

- 红外线手提发射器: www.busch-jaeger-katalog.de/6800-0-2584.artikel.html
- 红外线服务手提发射器: www.busch-jaeger-katalog.de/6800-0-2582.artikel.html

技术数据	
额定电压:	230 V AC ± 10%, 50/60 Hz
控制功率:	3680 W / VA
最大开关电流	16 Ax
最大消耗功率:	< 1 W
水平测量	220°
昏暗传感器:	典型值: 1 ... 300/∞ Lux
关闭延时（数秒至数分钟）:	10 秒 ... 30 分钟
短时脉冲 ▪ 脉冲持续时间（秒）: ▪ 间隔时间（秒）: ▪ 持续照明/模拟在家模式间隔时间（秒）:	1 秒 9 秒 55 秒
最大有效范围:（安装高度 2.5 m）	16 m
工作温度:	-25 °C ... 55 °C
保护方式:	IP55

提示
最大开关电流: 关于可用的 EVG 数量取决于 EVG 制造商说明。



连接

[A] 标准连接

[B] 带开启按钮:
打开, 针对设置的空转时间。

[C] 带 RC 猝熄电路 6899-500 和继电器



有效范围

参见图中的有效范围。



安装地点

- 设备的安装高度为 2.5 m ... 8 m, 或者: 1.1 m。



安装

[A] 安装准备

- 拆除（如果有）锁紧螺栓 [1]。
- 使用合适的工具按压外壳侧面的夹子 [2 – 5]。
- 小心取下设备面板。

[B] 排水口

根据安装位置可能需要打开设备排水孔。

- 刺破设备底部的塑料膜。

[C] 底座的螺旋固定尺寸

- 底座螺旋固定尺寸与老式 Busch-Watchdog 可能的孔兼容。
- 在墙上安装时禁止使用沉头螺栓。
- 请注意规定的线缆横截面。

[D] 安装底座。

接口标记如下:

[1] L = 黑色

[2] N = 蓝色

[3] 箭头 = 灰

[E] 将设备上部嵌入底座上。

[F] 可选:
为了防止擅自打开设备, 可在设备底侧使用附随的螺栓。



调试

[A] 通过旋转设备头更改侧面感测范围。

[B] 通过升高或降低设备头（至少 6 米）更改有效范围。

[C] 通过粘贴随附的保密可以有针对性地限制感测。



操作

操作

为了操作该设备, 我们建议使用扩展的使用说明书。

- 有关扩展的使用说明书请通过二维码或链接获取, 参见本简要说明书的开头。

[D1]	选择开关
[1]	在任意亮度下都接通
[2]	在持续昏暗状态下接通
[3]	在黑暗状态下接通
[4]	短时脉冲

正常模式 [D1+D2]
设置亮度极限值和空转时间（最后一次探测后照明装置的接通时间）的数值。
短时脉冲用于控制楼道灯定时开关或门铃等。

标准模式 [E]
持续昏暗时, 照明装置在最后一次探测后保持接通 3 分钟。

使用按键 [F] 操作
使用按键（开启按键）操作时, 照明装置在所设置的运行模式下打开。

操作元件 [G]	
[1]	LED ▪ 打开 – 已设置持续照明（只能通过遥控器实现） ▪ 快速闪烁 – 在测试模式下探测 ▪ 闪烁 3 次 – 在标准和正常模式下探测 ▪ 闪光 – 接收红外线信号（遥控器）
	[2] 镜头
	[3] 空转时间、短时脉冲调节电位计
	[4] 亮度极限值、测试/标准模式调节电位计
[5]	防拆卸螺栓

试运行

- 将选择开关置于 T/S。
 - 现在设备处于测试模式 10 分钟（白天模式, 2 秒空转）。另外通过 LED 状态指示灯的快速闪烁显示每次探测。
- 之后设备切换回标准运行模式。
- 为了执行进一步试运行, 将选择开关重新置于 T/S 位置, 或者切断运行电压逾 15 秒。
 - 设备重新处于测试模式 10 分钟。10 分钟后或者设置任意亮度后, 自动退出测试功能。

服务
Busch-Jaeger Elektro GmbH - ABB 集团旗下企业, Freisenbergstraße 2, D-58513 Lüdenscheid, 电话: +49 2351 956-1600; <https://new.abb.com/cn>